



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2015 m. rugsėjo 14 d.
(OR. en)

9934/1/15
REV 1

LIMITE

PV/CONS 33
JAI 458
COMIX 278

POSĖDŽIO PROTOKOLO PROJEKTAS¹

Dalykas: 2015 m. birželio 15–16 d. Liuksemburge įvykęs Europos Sąjungos Tarybos
(TEISINGUMO IR VIDAUS REIKALAI) 3396-as posėdis

¹ Informacija apie teisėkūros procedūra priimamų aktų svarstymą Taryboje, apie kitus viešo svarstymo Taryboje atvejus ir viešus debatus pateikiama šio protokolo 1 papildyme.

TURINYS

Puslapis

1. Preliminarios darbotvarkės priėmimas	3
---	---

TEISINGUMAS

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

2. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) [pirmasis svarstymas]	3
3. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo skatinamas laisvas piliečių ir įmonių judėjimas supaprastinant tam tikrų viešųjų dokumentų pripažinimą Europos Sąjungoje ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1024/2012 [pirmasis svarstymas]	3
4. Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl Europos prokuratūros įsteigimo	4
5. Kiti klausimai	4

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

6. A punktų sąrašo patvirtinimas	5
7. Kiti klausimai	5

VIDAUS REIKALAI

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

8. Kiti klausimai	6
-------------------------	---

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

9. Su Mišrių komitetu susiję klausimai	6
10. Tarybos išvadų dėl atnaujintos 2015–2020 m. Europos Sąjungos vidaus saugumo strategijos projektas	6
11. Kova su terorizmu	7
12. Kiti klausimai	8
PRIEDAS. Į Tarybos posėdžio protokolą įtrauktini pareiškimai.....	9

*

* *

1. **Darbotvarkės priėmimas**

9605/15 OJ/CONS 33 JAI 426 COMIX 264

Taryba priėmė pirmiau nurodytą darbotvarkę.

TEISINGUMAS

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

(Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)

2. **Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendras duomenų apsaugos reglamentas) [pirmasis svarstymas]**

= Bendras požiūris ¹

9565/15 DATAPROTECT 97 JAI 420 MI 369 DIGIT 49 DAPIX 94 FREMP 133
COMIX 259 CODEC 823

Taryba pritarė bendram požiūriui dėl Bendrojo duomenų apsaugos reglamento projekto.

Austrija ir Slovėnija negalėjo pritarti bendram požiūriui. Austrija, Vengrija, Lenkija,

Slovėnija ir Jungtinė Karalystė padarė pareiškimus, išdėstytus priede.

Pirmininkausiantis Liuksemburgas nurodė, kad vedant derybas dėl šio reglamento kartu bus paspartintas darbas, susijęs su Duomenų apsaugos direktyva teisėsaugos srityje, kad dėl bendro požiūrio Taryboje būtų galima susitarti 2015 m. spalio 8–9 d.

3. **Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo skatinamas laisvas piliečių ir imonių judėjimas supaprastinant tam tikrų viešųjų dokumentų pripažinimą Europos Sąjungoje ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1024/2012 [pirmasis svarstymas]**

= Bendras požiūris ¹

9332/15 JUSTCIV 135 FREMP 121 CODEC 793

+ ADD 1

+ ADD 2

+ ADD 3

Taryba:

- a) pritarė bendro požiūrio kompromisiniam tekstui, išdėstytam dokumento 9332/15 papildymuose ADD 1–3, kartu su 2015 m. kovo mėn. daliniu bendru požiūriu, išdėstytu dokumento 6812/15 papildyme ADD 1;
- b) susitarė, kad kompromisinis tekstas bus pagrindas būsimiems pasitarimams su Europos Parlamentu.

¹ Europos Parlamentui priėmus poziciją per pirmąjį svarstymą, Tarybos bendro požiūrio priėmimas nėra veiksmas pagal SESV 294 straipsnio 4 ir 5 dalis.

4. **Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl Europos prokuratūros įsteigimo**

= Politiniai debatai

9372/15 EPPO 30 EUROJUST 112 CATS 59 FIN 393 COPEN 142 GAF 15

Taryba

- a) pareiškė iš esmės pritarianti reglamento 1–16 straipsnių sampratai, kaip nurodyta dokumento 9372/15 1 priede, su sąlyga, kad teksto detales reikės peržiūrėti, be kita ko, kai Taryba iš esmės susitars dėl viso reglamento teksto;
- b) palankiai įvertino padarytą pažangą, susijusią su 17–33 straipsniais, ir atkreipė dėmesį į dokumento 9372/15 2 priede išdėstytą dabartinį šių straipsnių tekstą.

Portugalija padarė pareiškimą; jis pateikiamas priede.

5. **Kiti klausimai**

= **Pirmininkaujančios valstybės narės informacija apie dabartinius pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų**

Pirmininkaujanti valstybė narė informavo Tarybą apie esamą padėtį, susijusią su derybomis dėl šių pasiūlymų:

- a) Pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ar traukimo baudžiamojon atsakomybėn už jas arba baudžiamųjų sankcijų vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo [pirmasis svarstymas]
- b) Pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas 2007 m. liepos 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 861/2007, nustatantis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, ir 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1896/2006, nustatantis Europos mokėjimo įsakymo procedūrą [pirmasis svarstymas]
- c) Pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria siekiama užtikrinti tam tikrus nekaltumo prezumpcijos ir teisės dalyvauti nagrinėjant baudžiamąją bylą teisme elementus [pirmasis svarstymas]
- d) Pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl procesinių garantijų baudžiamosiose bylose įtariamiesiems ar kaltinamiems vaikams [pirmasis svarstymas]

- e) Pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl laikinosios teisinės pagalbos įtariamiesiems arba kaltinamiesiems, kurių laisvė apribota, ir teisinės pagalbos vykdančios Europos arešto orderio procedūrą [pirmasis svarstymas]
- f) Pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl baudžiamosios teisės priemonių kovai su Sąjungos finansiniams interesams kenkiančiu sukčiavimu.

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

6. A punktų sąrašo patvirtinimas

9608/15 PTS A 48

Taryba priėmė dok. 9608/15 pateiktą A punktų sąrašą.

11 punkte turėtų būti nurodyti šie dokumentai:

11 punktas: 9795/15 COEST 176 WTO 128

9369/15 COEST 158 WTO 119

1106/15

+ COR 1

+ REV 1 (mt)

1107/15

+ COR 1

+ REV 1 (mt)

Pareiškimai dėl šių punktų išdėstyti priede.

7. Kiti klausimai

a) ES ir JAV TVR ministrų susitikimas (2015 m. birželio 2–3 d., Ryga)

= Pirmininkaujančios valstybės narės informacija

9681/15 JAIEX 35 RELEX 455 ASIM 35 CATS 64 CYBER 49 EUROJUST 119
JUSTCIV 143 USA 19

9637/15 JAIEX 34 RELEX 452 ASIM 34 CATS 63 COSI 64 CYBER 47

CORDROGUE 39 DATAPROTECT 99 JUSTCIV 142

EUROJUST 116 VISA 210 ENFOPOL 134 USA 18 FRONT 120

Pirmininkaujanti valstybė narė pateikė informacijos apie 2015 m. birželio 2–3 d. Rygoje įvykusio ES ir JAV ministrų susitikimo rezultatus. Susitikimo metu buvo patvirtintas „Rygos pareiškimas“ (dok. 9637/15) dėl transatlantinio bendradarbiavimo laisvės, saugumo ir teisingumo srityje.

b) Pirmininkausiančio Liuksemburgo (2015 m. liepos–gruodžio mėn.) savo darbo programos pristatymas

Taryba susipažino su žodžiu pristatyta pirmininkausiančio Liuksemburgo darbo programa.

VIDAUS REIKALAI

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

(Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)

8. Kiti klausimai

= Pirmininkaujančios valstybės narės informacija apie dabartinius pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų

Pirmininkaujanti valstybė narė informavo Tarybą apie esamą padėtį, susijusią su derybomis dėl šių pasiūlymų:

- a) Pasiūlymo dėl reglamento, kuriuo įsteigiama Europos Sąjungos teisėsaugos mokymo agentūra (CEPOL)
- b) Pasiūlymo dėl reglamento dėl Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo ir mokymo agentūros (Europol)
- c) Pasiūlymo dėl direktyvos dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir gyvenimo mokslinių tyrimų, studijų, mokinių mainų, atlyginamo ir neatlyginamo stažavimosi, savanoriškos tarnybos ir dalyvavimo „Au pair“ programoje tikslais sąlygų.

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

9. Su Mišriu komitetu susiję klausimai

= Pirmininkaujančios valstybės narės informacija

Taryba susipažino su punkto „Migracijos klausimai“ nagrinėjimo Mišriame komitete ministrų lygiu rezultatais.

10. Tarybos išvadų dėl atnaujintos 2015–2020 m. Europos Sąjungos vidaus saugumo strategijos projektas¹

= Priėmimas

9798/15 JAI 442 COSI 67

Taryba be debatų pritarė dok. 9798/15 pateiktoms Tarybos išvadoms.

¹ Dalyvaujant Šengeno asocijuotosioms šalims

11. Kova su terorizmu¹

- **Tolesnė veikla, susijusi su 2015 m. vasario 12 d. Europos Vadovų Tarybos narių pareiškimu dėl kovos su terorizmu**
 - = Pirmininkaujančios valstybės narės pranešimas
9418/1/15 REV 1 JAI 404 COSI 59 COPS 161 ENFOPOL 128 COTER 69
SIRIS 39 FRONT 111 COPEN 144 DROIPEN 55 CFSP/PESC 203
CATS 61 EUROJUST 113 CYBER 54
 - = Kovos su terorizmu koordinatoriaus ataskaita
9422/1/15 REV 1 JAI 405 CFSP/PESC 202 COSI 60 COPS 162 ENFOPOL 129
COTER 70 SIRIS 40 FRONT 112 CATS 60 EDUC 196

Po pirmininkaujančios valstybės narės, Komisijos, Europos išorės veiksmų tarnybos ir Kovos su terorizmu koordinatoriaus padarytų pranešimų, Taryba aptarė esamą padėtį, susijusią su priemonėmis, kurias 2015 m. vasario 12 d. nustatė ES valstybių ir vyriausybių vadovai, ir keturiais prioritetais, dėl kurių TVR taryba susitarė 2015 m. kovo 12–13 d. ir kurių atžvilgiu atrodė įmanoma padaryti greitą pažangą. Pirmininkaujanti valstybė narė padarė išvadą, kad buvo pasiekta apčiuopiamos pažangos, visų pirma nurodžiusi, kad 2015 m. birželio 15 d. paskelbtas bendrų rizikos rodiklių sąrašas, iki 2015 m. liepos 1 d. bus įsteigtas Internetinės informacijos žymėjimo padalinys Europolo patalpose (bandomasis etapas), ir tai, kad netrukus pradės veikti Informacijos apie radikalizaciją tinklo kompetencijos centras. Tačiau buvo pabrėžta, kad reikia toliau išlaikyti darbo spartą: itin svarbu pasiekti susitarimą dėl keleivio duomenų įrašo (PNR); kai kurios valstybės narės paminėjo, kad skubiai reikia imti veiksmingiau kovoti su neteisėta prekyba šaunamaisiais ginklais ir nustatyti būtiniausius šaunamųjų ginklų išėmimo iš apyvartos standartus; darbas kovos su radikalėjimu srityje turėtų būti intensyvinamas, galima būtų dar labiau sustiprinti keitimąsi informacija, o sutartas sienų valdymo priemonės reikia tinkamai įgyvendinti nacionaliniu lygmeniu, o jų suderintam įgyvendinimui palankesnes sąlygas turi sudaryti FRONTEX.

¹ Dalyvaujant Šengeno asocijuotosioms šalims

12. Kiti klausimai

a) ES ir JAV TVR ministrų susitikimas (2015 m. birželio 2–3 d., Ryga)

= Pirmininkaujančios valstybės narės informacija

9681/15 JAIEX 35 RELEX 455 ASIM 35 CATS 64 CYBER 49 EUROJUST 119
JUSTCIV 143 USA 19

9637/15 JAIEX 34 RELEX 452 ASIM 34 CATS 63 COSI 64 CYBER 47
CORDROGUE 39 DATAPROTECT 99 JUSTCIV 142
EUROJUST 116 VISA 210 ENFOPOL 134 USA 18 FRONT 120

Pirmininkaujanti valstybė narė pateikė informacijos apie 2015 m. birželio 2–3 d. Rygoje įvykusio ES ir JAV ministrų susitikimo rezultatus. Susitikimo metu buvo patvirtintas „Rygos pareiškimas“ (dok. 9637/15) dėl transatlantinio bendradarbiavimo laisvės, saugumo ir teisingumo srityje.

b) Brdo proceso ir Pietryčių Europos šalių bendradarbiavimo proceso teisingumo ir vidaus reikalų ministrų konferencija, 2015 m. balandžio 16–17 d., Budva (Juodkalnija)

= Slovėnijos informacija

9789/15 JAI 440 ENFOPOL 144 COTER 73 COWEB 50

9885/15 JAI 455 ENFOPOL 151 COTER 77 COWEB 52

Slovėnija pateikė informaciją apie 2015 m. balandžio 16–17 d. Budvoje įvykusią ministrų konferenciją.

c) Zalcburgo forumo ministrų konferencija, 2015 m. gegužės 4–5 d., Sankt Poltenas (Austrija)

= Austrijos informacija

8626/15 JAI 274 ENFOPOL 99 COSI 47 COTER 65 ASIM 22 COWEB 34
SCHENGEN 17 JAIEX 21 COMIX 210

d) Tarptautinė užsienio ir vidaus reikalų ministrų konferencija tema „Kovokime su džihadizmu kartu“, 2015 m. kovo 20 d., Viena

= Austrijos informacija

7500/1/15 REV 1 ENFOPOL 74 COTER 56 COWEB 18 COSI 42

Austrija pateikė informacijos apie šiuos du renginius.

I TARYBOS POSĖDŽIO PROTOKOLA ITRAUKTINI PAREIŠKIMAI

**Dėl A punktu
sarašo 1 punkto:**

**Tarybos sprendimo, kuriuo leidžiama atitinkamai Belgijos Karalystei ir
Lenkijos Respublikai ratifikuoti Budapešto konvenciją dėl krovinių
vežimo vidaus vandenų keliais sutarties (CMNI), o Austrijos
Respublikai prie jos prisijungti, projektas
= Prašymas gauti Europos Parlamento pritarimą**

JUNGTINĖS KARALYSTĖS PAREIŠKIMAS

„Jungtinė Karalystė pritaria Tarybos sprendimui, kuriuo Austrija, Belgija ir Lenkija įgaliojamos ratifikuoti Budapešto konvenciją dėl krovinių vežimo vidaus vandenų keliais sutarties (CMNI) arba prie jos prisijungti.

Tarybos sprendime nurodyta, kad Sąjunga turi išimtinę išorės kompetenciją visų pirma dėl Budapešto konvencijos 29 straipsnio tiek, kiek to straipsnio nuostatomis daromas poveikis Tarybos reglamente (EB) Nr. 593/2008 nustatytoms taisyklėms, todėl jos yra privalomos visoms valstybėms narėms.

Tačiau Jungtinė Karalystė norėtų atkreipti dėmesį į tai, kad numatytame priimti Tarybos sprendime nurodytas teisinis pagrindas yra Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo III dalies V antraštinėje dalyje. Todėl šis Tarybos sprendimas Jungtinei Karalystei bus privalomas tik tuo atveju, jei ji dalyvaus jį priimant pagal prie Sutarčių pridėtą Protokolą (Nr. 21).

Taigi Jungtinė Karalystė, laikydamasi prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo (Nr. 21) dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnio, pranešė Tarybos pirmininkui, kad ji pageidauja dalyvauti priimant ir taikant šį sprendimą.“

AUSTRIJOS PAREIŠKIMAS

„Nuo pačios diskusijų dėl 2012 m. sausio 25 d. Komisijos pasiūlymo dėl Bendrojo duomenų apsaugos reglamento pradžios Austrija visada atliko aktyvų ir konstruktyvų vaidmenį, kad būtų greitai pasiektas gerai subalansuotas susitarimas dėl reglamento.

Austrija pripažįsta, jog visos pirmininkavusios valstybės narės intensyviai dirbo, kad būtų pasiektas šis tikslas. Tačiau, mūsų nuomone, keli svarbūs klausimai, deja, lieka neišspręsti. Dabartinėje reglamento redakcijoje kai kuriais atžvilgiais sumažinamas esamas tiek Duomenų apsaugos direktyva 95/46/EB, tiek Austrijos teise nustatytas apsaugos lygis. Be to, tai reikštų, kad kai kurie nacionaliniai įstatymai, kuriais saugomi piliečiai (pvz., dėl privačiai vykdomo stebėjimo vaizdo kameromis), turi būti panaikinti. Galiausiai, taip pat pastebime tam tikrą įtampą ar net prieštaravimą kalbant apie kompromisinio teksto nuostatas ir EŽTK 8 straipsnį bei Pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnį. „Atsverti“ ES teisės trūkumų nacionaline teise neįmanoma, atsižvelgiant į numatytą teisinę formą ir tiesioginį reglamento taikymą.

Todėl Austrija negali patvirtinti pasiūlyto bendro požiūrio visų pirma dėl šių klausimų, kuriuos dar reikia išspręsti vedant trišalį dialogą su Parlamentu ir Komisija:

1. Austrijai labai svarbu tiksliai apibrėžti reglamento ir Duomenų apsaugos direktyvos taikymo sritį. Turi būti aišku, kad reglamentas taikomas visai vien administraciniais tikslais vykdomai duomenų tvarkymo veiklai, pvz., greičio kontrolės, maisto saugos, individualių priežasčių suteikti prieglobstį vertinimo arba įvykių ir susirinkimų registravimo veiklai, nepriklausomai nuo to, kokia institucija, agentūra ar įstaiga atlieka tokį duomenų tvarkymą.
2. Esamos redakcijos reglamento projekte valstybėms narėms nesuteikiama galimybė vykdyti savo įsipareigojimus, kylančius iš Pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnio kartu su nusistovėjusia teismų praktika dėl EŽTK 8 straipsnio taikymo, priimti teisės aktus, kurie būtini siekiant asmens teisės į duomenų apsaugą ir privačiojo sektoriaus duomenų valdytojų poreikio tvarkyti duomenis pusiausvyros¹.
3. Austrija laikosi išlygos dėl išimties namų ūkio priežiūros atžvilgiu plačios taikymo srities. Pagal asmeninės ar namų ūkio priežiūros veiklos apibrėžtį išimtis taikoma visai nekomercinei duomenų tvarkymo veiklai, įskaitant naudojimąsi socialiniais tinklais ir internetinę veiklą, net jei ji daro neigiamą poveikį kitiems duomenų subjektams. Tuo sumažinamas šiuo metu galiojantis apsaugos lygis².

¹ Dėl išsamesnės informacijos žr. reglamento projekto 1 straipsnio 2a dalį ir 6 straipsnį kartu su Tarybos dok. 15768/14 išdėstytu Austrijos pasiūlymu bei su tuo susijusiu Austrijos, Slovėnijos ir Vengrijos pranešimo, skirto 3354-ajam Tarybos posėdžiui, punktu.

² Žr. 2 straipsnio 2 dalies d punktą ir 15 konstatuojamąją dalį.

4. Pagal dabartinę reglamento projekto redakciją duomenų valdytojai gali teisėtai tvarkyti asmens duomenis remdamiesi 6 straipsnio 1 dalies f punktu tiesiog nurodydami savo pačių „teisėtą interesą“, kuris viso labo turi būti ne mažiau svarbus nei atitinkamo duomenų subjekto interesas ir neturi būti viršesnis nei duomenų subjekto interesas. Todėl duomenų subjektas turi įrodyti, kad konkrečiu atveju jo teisė į duomenų apsaugą yra viršesnė už duomenų valdytojo tiesiog savo paties prisiimtą „teisėtą interesą“. Tokia duomenų subjektui tenkanti prievolė įrodyti aiškiai prieštarauja tiek reglamento, tiek Pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnio apsaugos tikslui¹.
5. Austrija pabrėžia, kad sąvoka „tolesnis duomenų tvarkymas“, kaip šiuo metu nurodyta 5 ir 6 straipsniuose, yra nepriimtina. Samprata, kad „tolesniam duomenų tvarkymui suderinamais tikslais nereikia papildomo teisinio pagrindo“ gali būti priimtina tik tuo atveju, kai tolesnį duomenų tvarkymą vykdo vienas ir tas pats duomenų valdytojas, siekiant užkirsti kelią tam, kad būtų išvengta pagrindinio duomenų apsaugos principo – „tikslų apribojimo“ – taikymo. Dabartiniame tekste nesilaikoma šios logikos. Tai taip pat pasakytina apie antrąją kategoriją – „tolesnį duomenų tvarkymą nesuderinamais tikslais“. Pagal 6 straipsnio 4 dalį duomenų tvarkymą turi atlikti tas pats duomenų valdytojas, be to, tai turi būti daroma remiantis 6 straipsnio 1 dalies a–e punktuose nurodytu teisiniu pagrindu. Tačiau 6 straipsnio 1 dalies f punktas („teisėtas interesas“) negali būti priimtinas tolesnio duomenų tvarkymo nesuderinamais tikslais teisinis pagrindas. Tai sukeltų didelę riziką, kad bus išvengta reikalavimų, nustatytų 6 straipsnio 3a dalyje, ir tikslų apribojimo principo taikymo. Be to, 6 straipsnio 4 dalies paskutinis sakinyss prieštarauja mūsų nuomonei dėl 6 straipsnio 1 dalies f punkto. Todėl itin svarbu išbraukti 6 straipsnio 4 dalies antrą sakinį².
6. Pagrindiniai valstybių narių nuomonių skirtumai aiškėja dėl klausimo, ar tokiu reglamentu sukuriamas pakankamas teisinis pagrindas asmens duomenų tvarkymui archyvavimo, statistiniais, istoriniais arba moksliniais tikslais ir, jei taip, tai koku mastu. Austrija laikosi nuomonės, kad dabartinis tekstas negali būti laikomas duomenų tvarkymo šiais tikslais teisiniu pagrindu, bet greičiau teigtina, kad valstybės narės privalo nustatyti konkrečias duomenų tvarkymo šioje srityje sąlygas³.
7. Reglamento apsauginis tikslas negali būti pasiektas leidžiant valstybėms narėms nukrypti nuo 5 straipsnyje nustatytų pagrindinių duomenų apsaugos principų, būtent nuo proporcingumo arba teisėtumo principo, kaip dabar leidžiama pagal reglamento projekto 21 straipsnį su nuoroda į 5 straipsnį⁴.

¹ Žr. reglamento projekto 6 straipsnio 1 dalies f punktą kartu su 38, 38a, 39 ir 40 konstatuojamosiomis dalimis, dėl išsamesnės informacijos žr. 2015 m. kovo 3 d. Tarybos dok. 6741/15 ir Austrijos pranešimo, skirto 3376-ajam Tarybos posėdžiui, pirmą punktą.

² Žr. 5 straipsnio 1 dalies b punktą, 6 straipsnio 3a ir 4 punktus, 40 konstatuojamąją dalį, o dėl papildomų Austrijos pastabų žr. Tarybos dok. 8408/15 ir atitinkamą Austrijos pranešimo, skirto 3376-ajam Tarybos posėdžiui, punktą.

³ Žr. 6 straipsnio 2 dalį kartu su 83 straipsniu ir Austrijos pastabas Tarybos dokumente Nr. 8408/15 bei atitinkamą Austrijos pranešimo, skirto 3376-ajam Tarybos posėdžiui, punktą.

⁴ Dėl išsamesnės informacijos žr. reglamento projekto 5 straipsnį kartu su 21 straipsnio 1 dalimi ir Austrijos, Slovėnijos ir Vengrijos pranešimo, skirto 3354-ajam Tarybos posėdžiui, antru punktu.

8. Vadovaudamasi teisinio tikrumo interesu ir siekdama kuo labiau sumažinti duomenų valdytojams tenkančią administracinę naštą Austrija paragino pateikti aiškias gaires dėl sąlygų, kuriomis tampa privaloma iš anksto konsultuotis su kompetentinga priežiūros institucija, pavyzdžiui, numatant parengti atitinkamą orientacinį duomenų tvarkymo operacijų, kurias vykdant bet kuriuo atveju tampa būtina iš anksto konsultuotis, sąrašą¹.
9. Asmens duomenų perdavimas trečiosioms šalims, išskyrus atvejus, kai taikomas Komisijos sprendimas dėl tinkamumo (41 straipsnis) galimas tik tada, kai pateiktos tinkamos apsaugos priemonės (42 straipsnis). Pagal reglamento projektą pastarosios, be kita ko, gali būti „teisiškai privalomas ir vykdytinas viešųjų valdžios institucijų arba įstaigų tarpusavio dokumentas“. Tokia bendra nuostata vėl kelia rimtą susirūpinimą, nes lieka neaišku, kokios rūšies ir tipo tai priemonės ir koks turi būti jų turinys, o tai ypač svarbu siekiant užtikrinti asmens teises².
10. Dar vienas svarbus didelį susirūpinimą keliantis dalykas yra tai, kad net nesant Komisijos sprendimo dėl tinkamumo arba kitų tinkamų apsaugos priemonių, asmens duomenų perdavimas į trečiąją valstybę arba tarptautinei organizacijai gali būti laikomas teisėtu jau tuo atveju, kai duomenų valdytojas nurodo turįs teisėtą interesą. Toks požiūris negali būti priimtinas, nes dėl jo kyla didelis pavojus, kad bus galima išvengti bendros teisinių kliūčių ir garantijų sistemos taikymo, kaip išdėstyta reglamento projekto V skyriuje, ir juo mažinamas esamas apsaugos lygis³.
11. Be to, Austrija pabrėžia Vokietijos delegacijos pasiūlymo dėl 42a straipsnio „Pagal Sąjungos teisę neleidžiamas duomenų atskleidimas“⁴ ir atitinkamų 43a straipsnio pakeitimų, dėl kurių balsavo Europos Parlamentas, svarbą; jų esmė turėtų būti įtraukta į tekstą⁵.
12. Austrija pabrėžia, kad su darbo santykiais susijusioje srityje valstybėms narėms turėtų būti leidžiama priimti ne tik konkretesnes, bet ir „griežtesnes“ taisykles, nei numatyta reglamente (82 straipsnis).
13. Kalbant apie kitas neišspręstas problemas, Austrija atkreipia dėmesį į problemą, kurią kelia lygiagrečių teismo procesų dėl to paties dalyko vykdymo galimybė⁶, paaiškinimus dėl visiškos, bendrosios ir individualiosios atsakomybės⁷, nesugebėjimą aiškiai atskirti „teisės būti pamirštam“, kaip ji plėtojama Teisingumo Teismo, nuo įprastos teisės reikalauti ištrinti duomenis⁸ ir į nesamus kriterijus, kokios viešojo intereso priežastys yra „svarbios“ tvarkant specialių kategorijų asmens duomenis⁹.

¹ Dėl išsamesnės informacijos žr. 34 straipsnio 2 dalį ir Austrijos pastabas Tarybos dokumente 13505/14 bei Austrijos pranešimo, skirtą 3336-ajam Tarybos posėdžiui, 2 ir 3 punktus.

² Žr. reglamento projekto 42 straipsnio 2 dalies a punktą.

³ Žr. reglamento projekto 44 straipsnio 1 dalies h punktą kartu su Austrijos ir Slovėnijos pranešimo, skirtą 3319-ajam Tarybos posėdžiui, 3 punktu.

⁴ Žr. Tarybos dok. 8836/15.

⁵ Taip pat žr. Austrijos ir Slovėnijos pranešimo, skirtą 3319-ajam Tarybos posėdžiui, 4 punktą.

⁶ Žr. 75 straipsnio 1 dalį kartu su Austrijos pastabomis Tarybos dokumente 7586/15.

⁷ Žr. reglamento projekto 77 straipsnį.

⁸ Žr. reglamento projekto 17 straipsnį.

⁹ Žr. reglamento projekto 9 straipsnio 2 dalies g punktą.

VENGRIJOS PAREIŠKIMAS

„Vengrija labai palankiai vertina ir remia ketinimą modernizuoti ir sustiprinti šiuo metu Sąjungoje galiojančius duomenų apsaugos teisės aktus.

Vengrija kaip ir dauguma valstybių narių yra įsipareigojusi sukurti duomenų apsaugos sistemą, kurioje būtų numatyta pakankamai lankstumo siekiant spręsti asmens duomenų naudojimo plačiu mastu skaitmeniniame amžiuje keliamas problemas, ir tuo pačiu metu būtų sustiprintos asmenų pagrindinių teisių apsaugos garantijos.

Todėl Vengrija nuo pat Komisijos pasiūlymo dėl duomenų apsaugos dokumentų rinkinio pateikimo pradžios stengėsi padėti parengti gerai subalansuotą tekstą, kuriuo būtų deramai atsižvelgta į duomenų subjektų ir duomenų valdytojų bei duomenų tvarkytojų interesus.

Tačiau derybų metu Vengrija nustatė keletą probleminių sričių, kuriose galėtų kilti dabartinio apsaugos lygio sumažinimo pavojus, kalbant apie šiuo metu Vengrijos teisės sistemoje numatytas asmenų pagrindines teises ir laisves.

Atsižvelgdama į tai, kad teisė į asmens duomenų apsaugą yra pagrindinė teisė, įtvirtinta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taip pat valstybių narių konstitucijose, Vengrija pateikė pasiūlymų dėl teksto siekiant išvengti tokio pavojaus.

Padedant ir pritariant kitoms valstybėms narėms ir pirmininkaujančioms valstybėms narėms, kai kurie iš tų pasiūlymų buvo priimti balsų dauguma ir įtraukti į reglamento projekto tekstą.

Tačiau kai kurie klausimai kol kas liko neišspręsti, ir Vengrija norėtų į tai atkreipti Tarybos dėmesį.

1. Tolesnis asmens duomenų tvarkymas su pirminiu duomenų tvarkymo tikslu nesuderinamais tikslais [6 straipsnio 4 dalis]

„Tikslų apribojimas“ yra vienas iš pagrindinių principų ir garantijų, susijusių su asmens duomenų tvarkymu. Todėl Vengrija pateikė redakcinius pasiūlymus, siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi šio principo.

Vengrija itin palankiai vertina pirmininkaujančios Latvijos ir kai kurių valstybių narių paramą ir yra dėkinga už ją; remiantis ja buvo iš dalies pakeistas tekstas, aiškiai įpareigojant duomenų valdytoją pateikti duomenų subjektams visą atitinkamą informaciją tuo atveju, jei jis ketina tvarkyti jų duomenis kitu tikslu nei tas tikslas, kuriuo tie duomenys buvo surinkti („tolesnis duomenų tvarkymas“).

Vengrija taip pat tvirtai remia nuostatą, kuria duomenų subjektams leista naudotis savo teise prieštarauti tolesniam duomenų tvarkymui, jei tokį duomenų tvarkymą numatyta vykdyti kitu tikslu nei tas tikslas, kuriuo tie duomenys buvo surinkti („tolesnis duomenų tvarkymas nesuderinamais tikslais“).

Tačiau Vengrija pritaria kitų valstybių narių abejonėms, kad minėtų garantijų pakanka tam, kad būtų išsklaidytas susirūpinimas visais klausimais, susijusiais su „tolesniu duomenų tvarkymu nesuderinamais tikslais“, atsižvelgiant į pavojų, kurį toks duomenų tvarkymas galėtų kelti duomenų subjektų teisėms.

Siekdama sustiprinti duomenų subjektų padėtį, Vengrija ir toliau pabrėžia, kad būtina patikslinti tekste, jog „tolesnio duomenų tvarkymo“ taisyklės turėtų būti taikomos vien tik pirminio duomenų valdytojo vykdomam tolesniam duomenų tvarkymui; todėl bet kokios kito duomenų valdytojo vykdomos duomenų tvarkymo operacijos turėtų būti laikomos nauju duomenų tvarkymu.

2. Vaiko asmens duomenų tvarkymas (8 straipsnis)

8 straipsnio 1 dalyje nustatyta speciali asmens duomenų tvarkymo teisėtumo sąlyga, būtent, kad turėtų būti gaunamas vaiko kaip duomenų subjekto vardu duotas sutikimas arba tam suteiktas įgalioto vaiko tėvų pareigų turėtojo leidimas.

Nors Vengrija pripažįsta ir remia šios nuostatos tikslą, ji taip pat mano, kad nepateikta įtikinamo pagrindimo, kodėl reglamento projekte šios taisyklės taikymo sritis apribojama tik „informacinės visuomenės paslaugomis“.

Todėl Vengrija siūlo išbraukti tekstą, kuriuo 8 straipsnio taikymo sritis apribojama *informacinės visuomenės paslaugų tiesioginiu siūlymu* vaikui, ir siūlo šią nuostatą taikyti apskritai *visoms* duomenų tvarkymo operacijoms, kurios grindžiamos vaiko kaip duomenų subjekto sutikimu.

Jeigu šiam išbraukimui negalės būti pritarta, Vengrija darydama kompromisą yra pasirengusi pritarti tokiai 8 straipsnis taikymo sričiai, kuri apimtų bent tas duomenų subjekto sutikimu grindžiamas duomenų tvarkymo operacijas, kurios susijusios su tiesioginiu *bet kokių* paslaugų siūlymu vaikui („*tiesioginiu [...] paslaugų siūlymu vaikui*“).

3. Asmens duomenys, susiję su apkaltinamaisiais nuosprendžiais ir nusikalstamomis veikomis [9 straipsnio 1 dalis]

9 straipsnio 1 dalyje pateikiamas specialių kategorijų asmens duomenų (taip pat vadinamų neskelbtiniais duomenimis) išsamus sąrašas.

Vengrija į neskelbtinų duomenų sąrašą 9 straipsnio 1 dalyje siūlo įrašyti: „*duomenys, susiję su apkaltinamaisiais nuosprendžiais ir nusikalstamomis veikomis arba atitinkamomis saugumo priemonėmis*“, atsižvelgiant į pirminį Komisijos pasiūlytą tekstą ir į Europos Parlamento poziciją.

Duomenų apsaugos požiūriu toks įrašymas iš naujo yra tinkamas, nes negali būti jokių abejonių dėl minėtų duomenų neskelbtinumo, ir todėl turėtų būti taikomi visi su šių duomenų tvarkymu susiję teisiniai reikalavimai ir apribojimai. Valstybės narės, pavyzdžiui, Vengrija, kuriose jau taikomos nuostatos, kuriomis tokie duomenys laikomi neskelbtiniais, neturėtų būti įpareigosotos mažinti tokių duomenų apsaugos.

Tokių duomenų apsaugą sumažinus iki leidžiamų skelbti duomenų lygio, kiltų pavojus, kad sumažėtų šiuo metu Vengrijos numatytas duomenų subjektų teisių apsaugos lygis. Tai neatitiktų pagrindinio naujiems duomenų apsaugos teisės aktams keliamo reguliavimo tikslo ir ypač 9 straipsnio.

4. Asmens duomenų perdavimas į trečiąsias valstybes remiantis teisėtais duomenų valdytojo interesais [44 straipsnio 1 dalies h punktas]

Derybų metu Vengrija aiškiai suformulavo savo nuomonę, kad teisėtu duomenų valdytojo interesu grindžiami duomenų perdavimai į trečiąsias valstybes, kuriose nenumatytas tinkamas duomenų subjektų teisių apsaugos lygis, keltų rimtą ES *acquis* užtikrinamo apsaugos lygio sumažinimo pavojų.

Mūsų pagrindiniai argumentai:

- šios nuostatos koncepcija ir turinys yra migloti (pvz., „teisėtas interesas, kurio neviršija duomenų subjekto interesai arba teisės ir laisvės“, „tinkamos apsaugos priemonės“);
- duomenų perdavimo aplinkybių ir sąlygų įvertinimas (pvz., įvertinti, ar jo interesai yra teisėti, ar ne) yra vien tik duomenų valdytojo atsakomybė;
- vargu, ar galima užkirsti kelią tokių perdavimų potencialiai daromai žalai duomenų subjekto teisėms arba ją ištaisyti (labai ribota Europos valdžios institucijų kompetencija vykdyti tyrimą ir taikyti sankcijas už pažeidimus, susijusius su duomenų tvarkymu trečiosiose valstybėse).

Kadangi Vengrija šią nuostatą siekia išbraukti arba performuluoti, Vengrija yra pasirengusi pritarti kompromisui, kad reglamento projekto tekste būtų numatyta pakankamai lankstumo. Tokiu kompromisu galėtų būti tai, kad 44 straipsnio 1 dalies h punktu grindžiamo duomenų perdavimo atveju turėtų būti būtina iš anksto gauti kompetentingos priežiūros institucijos pritarimą.“

LENKIJOS PAREIŠKIMAS

- „1. Asmens duomenų apsauga yra labai svarbi šiandienos pasaulyje, kai dėl sparčios technologinės plėtros ir globalizacijos kyla naujų uždavinių siekiant apsaugoti piliečių privatumą. Esame tvirtai įsitikinę, kad naujas reglamentas turėtų padėti visoms ES valstybėms narėms geriau apsaugoti Europos piliečių asmens duomenų srities teises skaitmeniniame amžiuje. Todėl Lenkija palankiai vertina bendrą požiūrį į Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą.
2. Tačiau, Lenkijos nuomone, keletui klausimų vis dar reikia skirti ypač daug dėmesio ir reikia juos apsvaistinti per trišalį dialogą:
- a) Pasiektas bendras sutarimas, kad negalime nustatyti mažesnių galiojančioje *acquis* numatytų apsaugos standartų. Atsižvelgiant į tai, reglamento **6 straipsnio 4 dalis** mums kelia didelį susirūpinimą. Manome, kad tai prieštarauja tikslų ribojimo principui, kuriuo iš esmės yra grindžiama dabartinė ES duomenų apsaugos tvarka. Lenkijos nuomone, duomenų valdytojo arba trečiosios šalies teisėtas interesas neturėtų būti pagrindas toliau tvarkyti asmens duomenis nesuderinamais tikslais, nes tuo būtų labai susilpninta duomenų subjektų galimybė kontroliuoti savo duomenis. Be to, pritariame siauram sąvokos „suderinami tikslai“ aiškinimui.
 - b) Svarbu užtikrinti, kad naujajame reglamente būtų numatyta ES piliečių asmens duomenų apsauga nuo neteisėtų **perdavimų į trečiąsias valstybes**, kurios neužtikrina tinkamų apsaugos priemonių siekiant apsaugoti asmenų laisves ir teises. Todėl ši klausimą reikėtų nuodugniai apsvaistinti trišalio dialogo metu. Be to, Lenkijos nuomone, 44 straipsnio 1 dalies h punkto klausimas reglamento tekste dar nėra tinkamai išspręstas. Dabartinė šios nuostatos formuluotė, kuria leidžiama vykdyti duomenų valdytojo teisėtais interesais grindžiamus perdavimus, gali būti potenciali spraga, kuria remiantis būtų galima vykdyti nekontroliuojamus asmens duomenų perdavimus.
 - c) Lenkija yra susirūpinusi dėl to, kad nepaaiškėtų, jog reglamente numatytos nuostatos dėl **teisės būti pamirštam** duomenų subjektų požiūriu yra neveiksmingos, o duomenų valdytojams jomis užkraunama neproporcingai didelė našta.
 - d) **Vieno langelio mechanizmo** tikslas buvo tai, kad vienas duomenų apsaugos institucijos sprendimas duotų vieną rezultatą duomenų subjektams ir įmonėms ES. Jis turėjo būti veiksmingas, patogus piliečiams ir įmonėms, ir juo turėjo būti užtikrintas teisinis tikrumas. Atrodo, kad siūlomu tekstu šių tikslų nepasiekama. Mūsų nuomone, dabartiniu modeliu nepakankamai sprendžiama susiskaidymo pavojaus problema ir keliama grėsmė visos sistemos numatyta naudai.

Siekdami kompromiso pritariame, kad būtų priimtas bendras požiūris į Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą. Tikimės, kad trišalis dialogas bus vedamas siekiant užtikrinti aukštą apsaugos lygį, teisinį tikrumą bei paprastinimą, kurie būtini atsižvelgiant į skaitmeninės srities pokyčius, kurie įvyko pastaraisiais metais.“

SLOVĖNIJOS PAREIŠKIMAS

„Slovėnijos Respublika nuosekliai nuo pačių 2012 m. sausio 25 d. Europos Komisijos pasiūlymo dėl *Bendrojo duomenų apsaugos reglamento* svarstymo pradžių teigė, kad duomenų apsaugą laiko atskira (asmenine) žmogaus teise, ir kad neturėtume mažinti duomenų apsaugos standartų, palyginti su galiojančia Direktyva 95/46/EB, bet turėtume siekti platesnio užmojo.

Slovėnijos Respublika pripažįsta intensyvų darbą, kurį atliko visos pirmininkavusios valstybės narės. Tačiau Slovėnijos Respublika dėl principinių priežasčių nėra linkusi pritarti bendram požiūriui, nes, jos nuomone, liko neišspręsti keli svarbūs klausimai, visų pirma šie:

1. Tolesnis asmens duomenų tvarkymas (6 straipsnio 4 punktas) – paskutiniame sakinyje pateiktas „sisteminis principas“, kuriuo remiantis galimas duomenų valdytojo interesų vyravimas duomenų subjektų interesų atžvilgiu, siekiant toliau tvarkyti asmens duomenis net ir nesuderinamais tikslais.
2. Reikės specialaus straipsnio, kuriuo būtų reglamentuojamas „Pagal Sąjungos teisę neleidžiamas duomenų atskleidimas“ (Europos Parlamento pakeitimų sąrašo 43a straipsnis), siekiant užkirsti kelią vienašališkiems asmens duomenų teisių pažeidimams iš trečiųjų valstybių pusės.
3. Būtiniausio suderinimo nuostata, taikoma viešajam sektoriui¹ ir valstybių narių galimybės nustatyti griežtesnes apsaugos priemonės (aukštesnius duomenų apsaugos standartus) skirtingų žmogaus teisių rinkinių atžvilgiu.
4. 80 straipsnis dėl saviraiškos laisvės yra nesubalansuotas; saviraiškos laisvės apsauga turėtų būti gerokai platesnė.
5. Siūloma sankcijų sistema, kuri nebuvo pakankamai aptarta, atrodo pernelyg toli sieianti.

Tikimės, kad šie ir kiti svarbūs klausimai turėtų būti dar kartą apsvarstyti per trišalį dialogą.“

JUNGTINĖS KARALYSTĖS PAREIŠKIMAS

„UK yra pasirengusi pritarti bendram požiūriui remdamasi tuo, kad jis atspindi Tarybos per kelis metus atliktą darbą, taigi ir didelius visų šalių padarytus kompromisus. Tačiau UK tam pritaria su svarbiomis išlygomis. Turime užtikrinti, kad būtų atlikta reforma:

- kuria būtų kuriamas pasitikėjimas internetinėmis paslaugomis siekiant realizuoti bendrosios skaitmeninės rinkos potencialą;
- kurią atlikus įpareigojimai įmonėms būtų riboti ir atspindėtų jų vykdomo duomenų tvarkymo keliamą riziką, o MVĮ neatsidurtų nepalankesnėje padėtyje;
- kuria būtų paprastai, nuosekliai ir remiantis informacija sustiprintos teisės į privatų gyvenimą;

¹ Dėl išsamesnio šios pozicijos paaiškinimo žr. Austrijos, Slovėnijos ir Vengrijos pranešimą, skirtą 3354-ajam Tarybos posėdžiui.

- kuria išsaugomas ir privatumas, ir galimybės vykdyti novatoriškus mokslinius tyrimus, kuriais gali būti išgelbėtos gyvybės ar gerinama daugelio žmonių gyvenimo kokybė;
- kuri būtų tinkama sparčiai besikeičiančiam skaitmeniniam amžiui ir
- kuria būtų bendradarbiaujama inovacijų ir mokslinių tyrimų labui, o ne trukdoma jiems.

Nepavykus susitarti dėl teksto, kuris atitiktų šiuos tikslus, yra pavojaus, kad gali būti padaryta didelė žala valstybių narių skaitmeninės ekonomikos ir mokslinių tyrimų sektoriui.

Visų pirma UK ragina pirmininkausiančias valstybes nares užtikrinti, kad būsimoose trišalio dialogo susitikimuose su Europos Parlamentu būtų skiriama dėmesio šioms prioritetams:

- Teisė būti pamirštam. UK norėtų pareikšti pageidavimą, kad trišalio dialogo susitikimų metu būtų apsvarstyta galimybė šio straipsnio nuostatas sugrąžinti prie Direktyvoje 95/46/EB nustatyto standarto. Dėl to, kaip dabar Tarybos tekste suformuluotos nuostatos dėl vadinamosios „teisės būti pamirštam“, lieka galimybių įvairiai aiškinti, kokia apimtimi būtų ginamas neliečiamasis žodžio laisvės principas. Šiuo tekstu gali būti siekiama užtikrinti, kad saviraiškos laisvė nebus ribojama, tačiau UK turi didelių abejonių dėl to, ar praktiškai jai nebūtų pakenkta. UK yra susirūpinusi, kad dėl teisės būti pamirštam galėtų būti daromas neigiamas poveikis teisėtai žurnalistinei veiklai, o galima to pasekmė – būtų pakenkta visuomenės pasitikėjimui reportažų tikslumu. 1995 m. direktyvoje numatyta teisė reikalauti ištrinti duomenis, kuri geriau atitiktų internetinio pasaulio realijas ir nesukeltų neįgyvendinamų lūkesčių. Visų pirma skaitmeniniame amžiuje galimai taikytino reikalavimo informuoti nežinomus trečiosios šalies duomenų valdytojus neįmanoma įvykdyti. Dėl šių priežasčių nemanome, kad galima pagrįsti tokią išplėstinio pobūdžio teisę, kokia išdėstyta Bendrajame duomenų apsaugos reglamente.
- Poveikis MVĮ. UK pabrėžia, kad reikia išvengti bereikalingos ir neproporcingos reguliavimo naštos verslui, visų pirma MVĮ, ir išvengti trukdžių novatoriškiems moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai. Bendroji skaitmeninė rinka ir ES konkurencingumas pasaulio skaitmeninėje rinkoje šiuo reglamentu turi būti skatinami, o ne stabdomi. UK taip pat yra susirūpinusi dėl tam tikrų šio reglamento aspektų, pvz., teisės būti pamirštam, dviprasmiškos asmens duomenų apibrėžties, pareigų teikti pernelyg didelę ir bereikalingą informaciją, nuostatų dėl bendrosios atsakomybės ir baudžiamųjų sankcijų tvarkos, keliamo pavojaus užkrauti neišmatuojamą naštą.
- Vieno langelio principas ir (arba) Europos duomenų apsaugos valdyba. UK visada pritarė vieno langelio principui: vienas bendras informacinis punktas duomenų valdytojams sumažintų sąnaudas ir padidintų teisinį tikrumą. Turėtų būti nustatyta, kad pagal vieno langelio principą veikiančioje sistemoje sprendimų priėmimas visų pirma susijusioms valstybėms narėms tarpusavyje taikant bet koki centrinį mechanizmą turėtų būti laikomas labiau kraštutine priemone, nei standartiniu variantu. Šiuo mechanizmu turėtų būti vengiama tokios sistemos, kuria neva siekiama užtikrinti artimesnę sprendimų priėmimo vietą duomenų subjektams, tačiau dėl kurios galėtų nutikti taip, jog galų gale jų bylą tektų nagrinėti Europos Sąjungos Teisingumo Teismui Liuksemburge, o ne jų vietos priežiūros institucijai. UK nuomone, dabartiniu modeliu to nepasiekta, ir UK mano, kad šį klausimą būtina vėl nagrinėti trišalio dialogo metu. Trišalio dialogo metu turėtų būti siekiama parengti modelį, kuriuo sudaromos palankesnės sąlygos greitam ir veiksmingam duomenų subjektų teisių gynimui, kartu numatant veiksmingus bei ekonomiškai efektyvius mechanizmus verslui. Taip pat bus svarbu išlaikyti peržiūros nuostatą vieno langelio principo atžvilgiu.

- iv) Teisė nesutikti. Pagal galiojančią Direktyvą 95/46/EB duomenų subjektai jau gali nesutikti, kad jų duomenys būtų tvarkomi, tačiau tik griežtai apibrėžtomis aplinkybėmis, t. y. kai duomenų tvarkytojas tvirtina, kad duomenų tvarkymas pagrįstas viešuoju interesu arba duomenų valdytojo teisėtais interesais. Tačiau be jokios akivaizdžios priežasties Tarybos tekste dabar duomenų subjektai konkrečiai raginami nesutikti, kad duomenys būtų tvarkomi istoriniais, statistiniais ir mokslinių tyrimų tikslais, kurie nėra būtini siekiant atlikti užduotį, vykdomą dėl viešojo intereso priežasčių. UK mano, kad tekstas yra neproporcingas ir nesubalansuotas. Iš principo jis galėtų trukdyti privačiojo sektoriaus vykdomiems moksliniams tyrimams, kurie galėtų būti itin naudingi, bet nebūti „būtini dėl viešojo intereso“. UK norėtų pareikšti pageidavimą, kad trišalio dialogo susitikimų metu būtų apsvarstyta galimybė šio straipsnio nuostatas sugrąžinti prie Direktyvoje 95/46/EB nustatyto standarto.
- v) Išimties ir taikymo sritis. UK pabrėžia, kad būtina išsaugoti valstybių narių galimybę riboti tam tikrus reglamento elementus siekiant apsaugoti svarbius viešojo intereso klausimus ir užtikrinti, kad reglamento taikymo sritis apsiribotų tik ES teisei priklausančiais klausimais, kaip numatyta Tarybos bendrame požiūryje.“

Dėl B punktu **Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl Europos prokuratūros įsteigimo**
sarašo 4 punkto: **= Politiniai debatai**

PORTUGALIJOS PAREIŠKIMAS

„Portugalija nuo pat pradžių rėmė projektą įsteigti Europos prokuratūrą, kaip priemonę veiksmingiau kovoti su nusikaltimais, kurie daro poveikį Europos Sąjungos finansiniams interesams;

Portugalijos Konstitucijoje nustatyta, kad tarptautinės teisės normos ir principai, įskaitant įsipareigojimų užtikrinti teises į tinkamą teisingumo vykdymą pripažinimą, yra neatsiejama Portugalijos teisės dalis;

Portugalijoje prokuratūros tarnybos ir ją sudarančių prokurorų savarankiškumo principas yra Konstitucijoje įtvirtintas principas;

Portugalija mano, kad ginti Europos prokuratūrą nuo bet kokio kišimosi reiškia ne tik užtikrinti jos išorės nepriklausomumą, bet ir funkcinį savarankiškumą;

Europos deleguotasis prokuroras yra labiau kompetentingas priimti sprendimus, kadangi jis turi patirties, kaip veikia nacionalinė teisinė sistema, nes yra susipažinęs su nacionaline procesine tvarka. Be to, jis turi nacionalinio lygmens patirties vykdyti sunkesnių nusikaltimų, nei Europos prokuratūros kompetencijai priklausančias nusikaltimai, tyrimus;

Tačiau siūlomame reglamente nustatytu hierarchinės struktūros modeliu vis dar neužtikrinamas būtinas prokurorų savarankiškumo lygis, kuris, mūsų nuomone, yra esminis efektyvios ir veiksmingos prokuratūros veiklos užtikrinimo veiksnys. Todėl šiame etape su pasiūlymu dėl pirmųjų 16 straipsnių Portugalija negali sutikti;

Nepaisydama visų šių sunkumų, vardan bendro Europos intereso ir kompromisinės pozicijos, kurios Portugalija visada laikėsi Europos reikalais, Portugalija yra įsipareigojusi prisidėti prie sprendimo, kuriuo būtų užtikrintas ir veiksmingumas, ir pagarba skirtingoms teisės sistemoms Europos Sąjungoje;

Šiuo tikslu, Portugalijos nuomone, viena iš galimybių, kuri turėtų būti toliau plėtojama, yra specialaus statuso visiems Europos prokuratūros prokurorams sukūrimas, užtikrinant, kad nebūtų tikėtina, jog hierarchinės kompetencijos taisyklėmis būtų pažeistos nacionalinės teisės sistemos, tiek, kiek tai yra specialiosios taisyklės, kurios taikomos tik prokurorams, vykdančioms pareigas Europos prokuratūros kompetencijos srityje. Portugalija laikosi nuomonės, kad sistema, kurioje Europos deleguotieji prokurorai būtų atsakingi už didžiąją dalį operatyvinių sprendimų, būtų gerokai prisidedama prie Europos prokuratūros veiksmingumo, ir tebemanoma, kad reglamentą reikėtų kreipti šia linkme.“
